

831

STAFFA DI ANCORAGGIO A SILDARE A BASE SINGOLA
LASHING RING WELD-ON TYPE SINGLE BASE
ETRIER D'ANCRAGE À SOUDER À BASE SIMPLE
LASHING RINGOSE MIT EINZELNER ANSCHWEIBBASIS
ESTRIBO DE ANCLAJE A SOLDAR
OLHAL COM BASE SIMPLES, SOLDÁVEL
ENKELVOUDIGE LASANKERBEUGEL



CARCANO ITALY

CARTEC100

Ed. 09 - IST831

IT

MARCATURE

[SCG/CARTEC]: Sigla costruttore [LC .. daN]: Portata di riferimento per ancoraggio (s. LC 8.000 daN) [1/W]: Lotto di rintracciabilità [NOT FOR LIFTING]: Non adatto al sollevamento [ITALY]: Made in Italy [831]: Codice prodotto [10]: Grado 100

USO PREVISTO

STAFFA A SILDARE DESTINATA ALL'ANCORAGGIO DEI CARICHI NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER STAFFA DI ANCORAGGIO ART. 831 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
 • la staffa e le basi siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
 • le marcature siano ben leggibili
 • i carichi a cui vengono sottoposte le staffe siano conformi alle portate per i quali i dispositivi di ancoraggio sono stati progettati (le portate sono indicate sia sulla staffa che sulle istruzioni d'uso)
 • il diametro della staffa non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



• la saldatura sia integra e non presenti usura, corrosione o cricche

Nel caso i controlli diano esito negativo la staffa di ancoraggio non deve più essere utilizzata e deve essere sostituita

Si ricorda che:
 - i controlli devono essere effettuati da personale qualificato

GB

MARKINGS

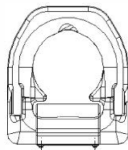
[SCG/CARTEC]: Manufacturer initials [LC .. daN]: Reference capacity for lashing (s. lc 8.000 daN) [1/W]: Traceability lot [NOT FOR LIFTING]: Not suitable for lifting [ITALY]: Made in Italy [831]: Product code [10]: Grade 100

INTENDED USE

LASHING RING WELD-ON TYPE FOR ANCHORAGE IT CANNOT BE USED FOR LIFTING

SUITABILITY INSPECTION OF ANCHORAGE CLAMP ART. 831 BEFORE USE AND AT LEAST ONCE A YEAR

Before using each time ensure that:
 • the clamp and the bases have no defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
 • markings clearly legible
 • the loads to which the clamp are submitted are in compliance with the intended capacity of the lashing clamps (lashing capacity is specified both on the clamps and in the user's manual)
 • the diameter of the clamp has not decreased more than 10% of the normal diameter of the ring itself due to wear in contact points



• the weld is intact and shows no wear, corrosion or cracks

If the anchorage clamps do not meet standards, the clamp must not be used and must be replaced

Please remember that:
 - checks must be conducted by a qualified person

FR

MARQUAGES

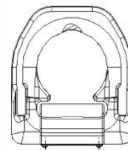
[SCG/CARTEC]: Sigle du constructeur [LC .. daN]: Porte de référence pour lashing (s. LC 8.000 daN) [1/W]: Lot de traçabilité [NOT FOR LIFTING]: Non destiné au levage [ITALY]: Fabriqué en Italie [831]: Code du produit [10]: Degré 100

USAGE PRÉVU

ÉTRIER À SOUDER DESTINÉ À L'ANCRAGE DE CHARGES NON DESTINÉ AU LEVAGE

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DE L'ÉTRIER D'ANCRAGE ART. 831 À EXÉCUTER AVANT TOUTE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifiez que:
 • l'étrier et les bases ne présentent pas de défauts d'usure et de corrosion, des cricques ou des déformations évidentes
 • les marquages sont bien lisibles
 • les charges aux quelles les supports sont utilisés, sont conformes aux le portées pour lesquels les dispositifs d'ancrage ont été conçus (les portées sont indiquées sur l'étrier et dans les instructions d'utilisation)
 • le diamètre de l'étrier n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal de l'anneau, due à l'usure sur l'un des points de contact



• la soudure est en bon état et ne présente pas d'usure, de corrosion ou des cricques

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'étrier d'ancrage ne doit plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé

Il est rappelé que:
 - les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié

DE

STEMPELUNGEN

[SCG/CARTEC]: Herstellers-Logo [LC .. daN]: Ringlasche mit LC in daN (s. lc 8.000 daN) [1/W]: Rückverfolgbarkeits-Code [NOT FOR LIFTING]: Nicht zum Heben [ITALY]: Made in Italy [831]: Artikelnummer [10]: Güteklasse 10

ANWENDUNG

ANSCHWEIßÖSE FÜR DAS ANSCHLAGEN VON LASTEN NICHT ZUM HEBEN

FOLGENDE KONTROLLEN FÜR DIE EIGNUNG DER SCHWEIßBAREN RINGÖSE ART. 831 ALS ANSCHLAGPUNKT SIND VOR JEDEM EINSATZ UND MINDESTENS 1-mal JÄRLICH DURCHFÜHREN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
 • Der Bügel und die beiden Anschweißfüsse keine Schäden durch Abnutzung, Korrosion, Rissbildung oder deutliche Verformungen aufweisen
 • Die Stempelungen gut lesbar sind
 • Die Lasten, zu denen die Bügel unterbreitet werden, sind konform zu den "Lashing capacity" wofür die Teile geplant wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf dem Bügel markiert als auch in der Benutzerinformation angegeben)
 • Der Durchmesser des Bügels keine Verringerung von + mehr als 10% des Nenndurchmessers infolge von Abnutzung in einem der Kontaktpunkte aufweist



• Die Schweißnaht unversehrt ist und keine Anzeichen für Abnutzung, Korrosion oder Rissbildung aufweist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ring öse nicht mehr eingesetzt werden und ist auszuwechseln

Es ist darauf hinzuweisen, dass:
 - die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen

ES

MARCAS

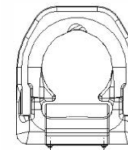
[SCG/CARTEC]: Sigla fabricante [LC .. daN]: Capacidad de referencia para lashing (s.LC 8.000 daN) [1/W]: Lote de trazabilidad [NOT FOR LIFTING]: No sirve para la elevación de cargas [ITALY]: Made in Italy [831]: Código producto [10]: Grado 100

USO PREVISTO

ESTRIBO DE ANCLAJE A SOLDAR DESTINADO A LA FIJACIÓN DE CARGAS NO SIRVE PARA LA ELEVACIÓN DE CARGAS

VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD AL USO DE LA BRIDA DE FIJACIÓN ART. 831 A EFECTUAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS CON FRECUENCIA ANUAL

Antes de cada uso comprobar que:
 • la brida y las bases estén exentas de defectos de desgaste, corrosión, grietas y deformaciones visibles
 • las marcas estén bien legibles
 • las cargas a las que se sometan las bridas sean conformes a la capacidad de los dispositivos de fijación (las capacidades están indicadas tanto en la brida como en las instrucciones de uso)
 • el diámetro de la brida no haya sufrido una reducción superior al 10% del diámetro nominal debido al desgaste en uno de los puntos de contacto



• la soldadura esté íntegra y no presente desgaste, corrosión ni grietas

Si los controles dan resultado negativo, no utilizar la brida de fijación: sustituirla.

Se recuerda que:
 - los controles deben ser efectuados por personal cualificado

PT

MARCAÇÕES

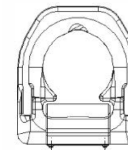
[SCG/CARTEC]: Sigla fabricante [LC .. daN]: Capacidade de referência para lashing (s.LC 8000 daN) [1/W]: Lote de rastreabilidade [NOT FOR LIFTING]: Não adequado para elevação [ITALY]: Made in Italy [831]: Código produto [10]: Grau 100

UTILIZAÇÃO PREVISTA

ESTRIBO PARA SOLDAR DESTINADO À ANCORAGEM DE CARGAS NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A ELEVAÇÃO

VERIFICAÇÃO DA ADEQUAÇÃO AO USO PARA ESTRIBO DE ANCORAGEM ART. 831 A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E PELO MENOS UMA VEZ POR ANO

Antes de cada utilização, certifique-se de que:
 • o estribo e as bases estão isentos de defeitos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
 • as marcas estão bem legíveis
 • as cargas a que são submetidos os estribos estão em conformidade com as capacidades para as quais os dispositivos de ancoragem foram concebidos (as capacidades são indicadas quer no estribo quer nas instruções de utilização)
 • o diâmetro do estribo não sofreu uma redução superior a 10% do diâmetro nominal do próprio anel devido a desgaste num dos pontos de contacto



• a soldadura está íntegra e não apresenta desgaste, corrosão ou fissuras

Caso as verificações produzam um resultado negativo, o estribo de ancoragem não deve ser utilizado e deve ser substituído

Lembramos que:
 - as verificações devem ser efetuadas por pessoal qualificado

NL

MARKERINGEN

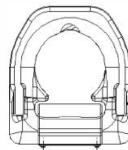
[SCG/CARTEC]: Parafering fabrikant [LC ... daN]: Referentie vastsjorren capaciteit (s.LC 8.000 daN) [1/W]: Traceerbaarheid batch [NIET GESCHIKT VOOR HET HEFFEN]: Niet geschikt om op te heffen [ITALY]: Made in Italy [831]: Productcode [10]: Graad 100

BEOOGD GEBRUIK

LASBEUGEL IS BEDOELD VOOR HET VERANKEREN VAN LADINGEN NIET GESCHIKT OM OP TE HEFFEN

CONTROLE OP DE GESCHIKTHEID VOOR GEBRUIK VOOR HET ANKERBEUGEL ART. 831 UIT TE VOEREN VOOR ELK GEBRUIK EN MINSTENS JAARLIJKS

Controleer voor elk gebruik of:
 • de beugel en de onderkant vrij zijn van slijtage, corrosie, scheuren of duidelijke vervormingen
 • de markeringen dient duidelijk leesbaar zijn
 • de belastingen waaraan de beugels worden blootgesteld voldoen aan de belastingcapaciteiten waarvoor de verankeringmiddelen zijn ontworpen (de belastingcapaciteiten staan zowel op de beugel als in de gebruiksaanwijzing vermeld)
 • de diameter van de beugel mag niet meer dan 10% t.o.v. de nominale ringdiameter afgenomen zijn als gevolg van slijtage aan een van de contactpunten



• de las intact is en geen slijtage, corrosie of scheuren vertoont

Als de controles negatief uitvallen, mag de ankerbeugel niet langer worden gebruikt en moet deze worden vervangen

Houd er rekening mee dat:
 - controles moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel

